

课程与资源

基础教育阶段中美外语课程标准的比较

张爱晶

【摘要】简要介绍美国《美国 21 世纪外语教学标准》和中国《全日制义务教育 普通高级中学英语课程标准(实验稿)》两种标准的实施背景、服务对象、语言学习、国家指导性文件。从结构组成、基本理念、设计思路、目标设置、实施建议等五个方面分析中美外语课程标准的异同,论证对比分析中、美课程标准异同的可行性,为我国英语课程标准的设置提供建议。

【关键词】基础教育阶段;课程标准;外语课程

引言

课程标准是教学与评估的重要依据。美国教育部基于国家安全战略的需要,于 20 世纪末颁布《外语学习标准:为 21 世纪做准备》(Standards for Foreign Language Learning:Preparing for the 21st Century),后形成《美国 21 世纪外语教学标准》(Standard for FLL in the 21st century)(以下简称《美国标准》),用以指导 21 世纪美国各州的各类外语教学,希望借此增强学生对经济全球化和政治多极化的应对能力。我国于 2001 年 7 月由教育部制定并颁布了《全日制义务教育 普通高级中学英语课程标准(实验稿)》(以下简称《课程标准》),指导我国基础教育阶段英语教学与评估。本文旨在通过比较中、美外语课程标准的结构组成、基本理念、设计思路、目标设置、实施建议五个方面的异同点,发现我国英语课程标准中存在的不足并提出改进建议,为进一步深化基础教育改革尽绵薄之力。

一、可比性分析

《美国标准》和中国《课程标准》虽然对外语教学要求作了不同的表述,但两者仍然在很多方面表现出共同之处,具有可比性,能够在某些方面为我国英语课标设置提供借鉴。

(一)实施背景

1983 年美国出台了《国家在危机中:教育改革势在必行》,并在此文件中将外语教育放在了与数学等基础学科同等的位置。《美国标准》颁布于 20 世纪末,中国《课程标准》颁布于 21 世纪初,在背景上两者都能够反映出经济全球化和政治多极化的趋势,以及外语作为公民基本素养的要求。两者都是为迎接新世纪的挑战、为满足新一轮课程改革的需要所作出的努力。

(二)服务对象

《美国标准》是为美国基础教育阶段从学前阶段到高三所有外语学习者和教师、家长准备的。同样中国《课程标准》面向的是我国基础教育阶段的英语学习者、学生家长及教师。

(三)语言学习

对美国而言,英语是“无明文规定的官方语言”(Spolsky 2004)。《美国标准》是针对英语以外的外语学习标准。而中国《课程标准》虽然是针对英语学习的标准,但是英语在我国是交际和学生学习的最主要外语。因此两者可以说都是针对外语学习提出的。

(四)国家指导性文件

美国作为一个分权制国家,各州有各自指导性

的外语教学标准,联邦政府没有很大的教育权限,但各州外语教育质量参差不齐,所以有必要制订全国统一的教学标准对外语教学加以规范。1993年,美国成立的“全国外语教育标准课题组”对国家外语教育进行了调查研究,在1996年编订了《外语学习标准:为21世纪做准备》(转引自陈乃琳,2012)。这是一部国家级的课程标准。中国《课程标准》是国家统一的课程标准,在统一标准的指导下,为增强标准对不同地区、学校和学生的适应性,实行国家、地方和学校三级管理。

二、中、美外语课程标准存在差异的合理性

对中、美两国课程标准进行具体比较之前,必须明确中、美是两个社会基础不同的国家。一个国家或地区实行的教育必须依赖于其所在的国家或地区的生产力发展水平和政治经济制度。“合理的课程标准必然要体现当地的教育和社会文化现实。”(张建琴、邹为诚,2010)因此,两国的课程标准必然有其不同之处,体现国家发展状况和发展需要。课程标准的设置必须因地制宜,适合国情。

三、中、美外语课程标准异同的具体比较

本文从结构组成、基本理念、设计思路、目标设置、实施建议等五个方面对中、美外语课程标准进行具体比较。

(一)结构组成

《美国标准》主要包括哲学基础说明、简介、美国外语研究、组织原则外语学习标准以及学习情景等五个部分。中国《课程标准》分为说明部分、课程目标部分、内容标准部分和组织实施建议,其中说明部分包含了对课程性质、基本理念和设计思路的说明。比较而言,两者的共同之处在于都给出了对课程性质、组织原则、基本理念、课程目标、内容标准等的阐释。除此之外,《美国标准》还介绍了《美国标准》的发展、语言现状、语言研究特征、常见问题等,为外语教学标准项目的设立提供了更为科学、具体的理论和现实依据。《美国标准》的教学情景部

分围绕各个主题(如“蝴蝶”)列举教学案例,附录部分包含参考文献、进一步阅读的材料、项目人员等。中国《课程标准》则缺乏相关案例,并在附录部分详细规定了英语学习者在语音、语法、功能意念、话题等方面应掌握的具体项目。

从结构方面看,《美国标准》更加简洁明了,注意到了课程标准形成前的理论和社会现实的陈述以及潜在问题等,而中国《课程标准》则更加注重详尽规范,具体可操作性较强。

(二)基本理念

《美国标准》提出语言与交流是人类经验的核心。美国必须使具有语言和文化知识的学生在国内社会和国外成功交际。非英语语言背景的儿童在校也应当拥有深度发展第一语言能力的机会。语言与文化、学习者与文化、语言与文化教育三个方面为其理念提供了支撑。

中国《课程标准》提出六项基本理念,即面向全体学生,注重素质教育,整体设计目标,体现灵活开放,突出学生主体,尊重个体差异,采用活动途径,倡导体验参与,注重过程评价,促进学生发展,开发课程资源,拓展学用渠道等。

比较发现,《美国标准》更多是从语言实用性角度强调“通过语言学习,学生个人能够在今后的学习、思维、社交等方面获益”,突出外语学习的实用功能,帮助学生成为终身学习者,“体现其实用主义为指导的社会传统”(李磊,2010)。中国《课程标准》更多地立足于学生全面发展、提倡素质教育,虽然能够与我国社会价值观念和实际需要相适应,但依然缺乏对语言学习重要性的阐述。此外,在中国《课程标准》的理念引导下,英语学习的针对性不强,同样能够适用于其他学科。

(三)设计思路

《美国标准》提出的课程目标中包含对其基本原理和概念的解释,并分别提出四年级、八年级和十二年级应达到的目标要求。中国《课程标准》采用国际通用的分级方式,将课程目标分为九个级别,不同级别分别对应不同部分的要求。每一个级

别不完全等同于教育阶段的各个年级,但对六年级、九年级和高中毕业时需达到的英语级别作出了具体要求。

比较发现,中、美外语课程标准分别对每一个目标进行了级别划分,以利于操作评估。《美国标准》级别划分较均匀、时间间隔较长,灵活度高,教师自由发挥创造才能的空间较大。中国《课程标准》划分更为细致、具体,有利于提高教师对教学过程的认知,及时根据学生发展情况调整教学,也利于不同地区和学校根据自身发展情况选择不同的目标级别。

(四)目标设置

《美国标准》详细阐释了外语教学的五个目标,即五个以C开头的单词:communication, cultures, connections, comparisons, communities。具体而言就是“运用外语交际,体认多元文化,贯连其他学科;比较语言文化特性,应用于国内外多元社区”(陆效用 2001)。每一个标准下都有分目标。《美国标准》还提出以下七个要素:语言系统、文化知识、交际策略、批判性思维技能、学习策略、其他学科内容和技术。5C目标和七个要素相辅相成、互相促进。中国《课程标准》以“培养学生的综合语言运用能力”为总体目标,目标结构由以下五个部分构成:语言知识、语言技能、学习策略、情感态度和文化意识。

比较发现,首先,在帮助学生学会学习方面,中国《课程标准》相对忽视了传授给学生批判性思维的技能技巧、忽视了学生思维品质的培养,侧重于

学生对认知、调控等学习策略的掌握,但缺少对学科结合的目标要求,即通过英语学习,将所学英语知识扩展到其他学科领域,促进信息的相互沟通,进而整合成学习者对世界的整体认识,导致英语学科成为相对孤立的体系。

此外,中、美外语课程标准虽然都提及“文化”学习,重视文化素养的培养,但两者对“文化”的理解不尽相同。《美国标准》倾向与衣、食、住、行息息相关的“小文化”。例如,学生在与同龄人和成年人的日常活动中使用恰当的语言和非语言行为,学生了解并参与适合其年龄的文化实践如游戏、体育活动和娱乐。而中国《课程标准》着眼于学习者对英语国家情况的整体把握,培养国际视野。例如,八级的文化意识目标为:理解英语中常见成语和俗语及其文化内涵;初步了解主要英语国家的政治、经济等方面的情况;通过学习英语了解世界文化,培养世界意识,等等。

(五)实施建议

中国《课程标准》的实施建议部分包括关于教学、评价、课程资源和教材方面的建议。《美国标准》没有实施建议,只给出了不同主题下的教学案例以辅助教师理解其教学原则和目标,较中国《课程标准》更为简略、开放。

总之,中、美外语课程标准在结构组成、基本理念、设计思路、目标设置、实施建议五个方面既有相同点,又有不同之处,体现了两国教育对国家经济文化的适应性。两种课程标准的显著差异如下表所示:

中、美外语课程标准的显著差异

	结构组成	基本理念	设计思路	目标设置	实施建议
《美国标准》	1. 简洁明了,教师教学灵活度较高 2. 注意到了课程标准形成前的理论和社会现实的陈述以及潜在问题等	1. 强调语言的实用性 2. 注重学生个体发展、终身学习	级别划分较均匀、时间间隔较长,教师自由发挥创造才能的空间较大	1. 将批判性思维能力作为目标要素之一 2. 要求外语学习与其他学科之间相互联系 3. 倾向与衣、食、住、行息息相关的“小文化”	没有实施建议,代之以不同主题下的教学案例

中、美外语课程标准的显著差异(续)

	结构组成	基本理念	设计思路	目标设置	实施建议
中国《课程标准》	1. 注重详尽规范, 以及教学的具体可操作性 2. 对理论基础和社会现实的具体陈述不足	1. 英语针对性不强 2. 注重学生全面发展、提倡素质教育	划分更为细致、具体, 对学生、学校也具有适应性	1. 忽视传授给学生批判性思维的技能技巧、忽视学生思维品质的培养 2. 缺少对学科结合的目标要求, 英语学科相对孤立 3. “大文化”和“小文化”兼具	包括教学、评价、课程资源和教材方面

四、对中国《课程标准》的改进建议

(一)突出英语学科的工具性、应用性, 强化学科之间的联系

荣维东在评价美国教师评议会制订的《制定优异的标准》中提到“标准必须通过具有具体内容的学科领域来追求过程及应用技能”, 而中国《课程标准》目前尚缺乏这样的认识。“如果没有说明学生应该用这些知识做什么, 那么学习的质量和复杂程度将大大不同。”(荣维东 2009)所以, 应当鼓励学生将所学的英语知识运用于解决多学科问题, 帮助他们形成对世界的整体认识。

(二)给教师留有适当的自由创造空间

“标准不应侵犯教师的专业职责或限制他们选择特定的教学方法并设计他们教案的权力。这样才有利于他们寻找最佳研究成果, 并找到最适合学生的教学方法。”(荣维东 2009)中国《课程标准》在提供较强的可操作性的同时, 可能会降低教师教育工作的热情和创造力, 而教师失去创造力就会导致教育失去艺术性, 进一步导致学生失去英语学习的兴趣。

(三)鼓励学生积极参与文化活动

中国《课程标准》虽然将“文化意识”设为目标之一, 注重英语语言学习中文化意识的培养, 但尚

未将文化与英语学习完整融合。英语不同于其他学科, 它可以在英语文化活动中自然习得。中国《课程标准》应鼓励学生参与文化活动, 倡导“沉浸式”学习, 在活动中习得英语及文化知识。

引用文献

- 陈乃琳. 2012. 美国外语学习的“5C”标准及对我国大学英语教学的启示[J]. 江苏高教, (6): 93-94.
- 教育部. 2001. 全日制义务教育、普通高级中学英语课程标准(实验稿)[S]. 北京: 北京师范大学出版社.
- 李磊. 2010. 基于 5C 标准的美国基础外语教育及启示[J]. 教学与管理, (9): 158-160.
- 陆效用. 2001. 美国 21 世纪的 5C 外语教育[J]. 外语界, (5): 22-27.
- 荣维东. 2009. 标准的标准: 美国评议课程标准的九个准则[J]. 全球教育展望, (1): 27-32.
- 张建琴, 邹为诚. 2010. 国际基础阶段英语课程标准比较研究[J]. 中国外语, (4): 60-69.
- Spolsky, B. 2004. Language Policy[M]. Cambridge: Cambridge University Press.

作者信息: 210009 江苏 南京, 南京师范大学教师教育学院